

新课标

小学生语文课外阅读丛书



爱丽丝漫游奇境

原著 / [英国] 卡罗尔

改编 / 赖小平

童话 寓言  故事

每一个都是经典

每一本  都值得珍藏

因为 这里

是  一个纯真的世界

因为 这里

是梦想起飞的  地方



世界出版社



新课标·小学生语文课**外**阅读丛书

爱丽丝漫游奇境



世界知识出版社

图书在版编目(CIP)数据

爱丽丝漫游奇境 / (英) 卡罗尔 (Carroll, L.) 著; 赖小平改编.

—北京: 世界知识出版社, 2006.1

(小学生语文课外阅读丛书)

ISBN 7-5012-2761-6

I. 爱… II. ①卡…②赖… III. 童话—英国—近代

—缩写本 IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005) 第 151054 号

新课标·小学生语文课外阅读丛书

爱丽丝漫游奇境

出版策划: 知信文化

责任编辑: 王瑞晴 原业伟 贺伟华

出版: 世界知识出版社

印刷: 世界知识印刷厂

经销: 全国新华书店

开本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

印张: 6

版次: 2006 年 1 月第 1 版

印次: 2006 年 1 月第 1 次印刷

定价: 10.00 元



版权所有 侵权必究

小学生语文课外阅读丛书

爱丽丝

漫游奇境



好奇的小姑娘爱丽丝做了一个非常古怪荒诞的梦，在梦里她一会儿变成巨人，一会儿又变成了个小不点，还遇到了很多不可思议的事情。

想知道她遇见了一些什么样离奇的事情吗？那就快来看看这本精彩的《爱丽丝漫游奇境》。



卡罗尔是个数学家和逻辑学家，又是一个出色的儿童文学作家。卡罗尔是个牧师，但他非常喜欢孩子，经常为儿童讲故事。1862年7月，卡罗尔带着一个名叫爱丽丝的小女孩游览泰晤士河，旅途中，卡罗尔给爱丽丝讲了一个奇妙的故事，后来他把这个故事写成了这本《爱丽丝漫游奇境》。卡罗尔的想象非常丰富，他笔下的“另类世界”看似荒诞，但切合儿童心理，又寓意深远，深受小朋友的欢迎。

前

言

Qianyan



让我们的孩子走近经典,阅读名著,已经成为社会各界人士和众多家长的共同愿望。它会带给孩子们快乐、惊喜……

孩子还处于一切都未定型的阶段,一切都可以从头设计,如果予以正确的指导,他们将有无可限量的未来。而从培养孩子健康人格的角度出发,引导、鼓励孩子读名著就是必要的。并且,名著会为孩子们缤纷的童年增添更多的精彩,使童年生活更为充实。法国思想家笛卡尔曾说:“阅读优秀名著就像和高尚的人进行谈话,这些伟人在谈话中向我们展示的是他们的智慧思想。”

在此,我们特地精心编绘了这套少儿读物,汇集了十部在全世界影响巨大的著作。这些文学名著已被翻译成各种文字在世界各地广为流传。其中,《钢铁是怎样炼成的》展示了保尔坎坷而壮丽的一生,使孩子们能从中获得战胜困难、超越自我的精神;《爱的教育》一书中,孩子之间纯洁的友情、父母和师长对儿童的关爱,陪伴一代又一代的孩子成



长;《昆虫记》则带孩子们去昆虫的王国探索,获得有趣的自然知识;还有《海底两万里》、《环游地球八十天》、《格列佛游记》……这些名著有利于培养孩子们良好的习惯和心理素质。

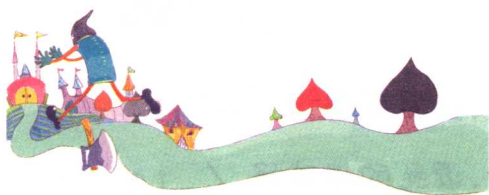
本套丛书适合少年儿童阅读,是一套优秀的课外读物。以其简洁、洗练的内容,优美、通俗的语言和鲜明、精美的图画等优点,领先于同类书籍。并且,全书标注汉语拼音,便于独立阅读。孩子们可以兴趣盎然地走进名著的世界,轻松愉快地徜徉于知识的海洋。希望它们能陪伴每个孩子走过健康、幸福的童年,奔向美好的未来。



目

录

Mulu



一、进入兔子洞 / 1

二、一场动物集会 / 11

三、兔子家的战争 / 22

四、毛毛虫的意见 / 32



五、吃下神奇的蘑菇 / 43

六、充满胡椒味的厨房 / 51

七、神秘的柴郡猫 / 65

八、漫长的茶会 / 74



目

录

Mulu



九、王后驾到 / 90

十、混乱的槌球场 / 101

十一、再见公爵夫人 / 111

十二、素甲鱼的故事 / 123

十三、龙虾之舞 / 133

十四、长诗和老歌 / 143

十五、馅饼偷窃案 / 152

十六、爱丽丝的证明 / 166

十七、梦里梦外 / 176



[英国]卡罗尔

yī jìn rù tù zǐ dòng 一、进入兔子洞



yǒu yì tiān xià wǔ tiān qì fēi cháng rè ài lì sī hé jiě jie
有一天下午，天气非常热，爱丽丝和姐姐
dào hé biān chéng liáng jiě jie ná zhe yì běn shū zài kàn kě nà méi
到河边乘凉。姐姐拿着一本书在看，可那没
yǒu tú huà de shū yì diǎn dōu yǐn bu qǐ ài lì sī de xìng qù tā
有图画的书一点都引不起爱丽丝的兴趣。她
yòu méi yǒu qí tā shì qing kě zuò jiàn jiàn de jiù kào zài jiě jie shēn shang
又没有其他事情可做，渐渐地就靠在姐姐身上
dǎ qǐ le kē shuì
打起了瞌睡。

tū rán yì zhī fēn hóng yǎn jing de bái tù tiē zhe tā shēn biān pǎo
突然，一只粉红眼睛的白兔贴着她身边跑
guò qù le qí guài de shì tù zǐ cóng bèi xīn kǒu dai lì tāo chū yì
过去了。奇怪的是兔子从背心口袋里掏出一
kuài huái biǎo kàn le kàn rán hòu yòu cōng cōng máng máng de pǎo le
块怀表看了看，然后又匆匆忙忙地跑了。

ài lì sī tiào le qǐ lái hào qí de qù zhuī gǎn nà zhī tù zǐ
爱丽丝跳了起来，好奇地去追赶那只兔子，



gānghǎo kàn jiàn tù zǐ tiào jìn le ǎi shù
刚好看见兔子跳进了矮树

xià mian de yí gè dà dòng lǐ ài lì
下面的一个大洞里。爱丽

sī yě jǐn gēn zhe tiào le jìn qù
丝也紧跟着跳了进去。

zhè ge dòng kāi shǐ xiàng zǒu láng
这个洞开始像走廊，

bǐ zhí de xiàng qián hòu lái jiù tū
笔直地向前，后来就突

rán xiàng xià le ài lì sī měng
然向下了。爱丽丝猛

de diào le xià qù shén me dōu
地掉了下去，什么都

lái bu jí zuò diào a diào
来不及做。掉啊，掉

a diào a guò le hǎo jiǔ
啊，掉啊，过了好久，

tā cái pēng de yì shēng
她才“砰”的一声，

zǒng suàn luò dào le dǐ
总算落到了底。

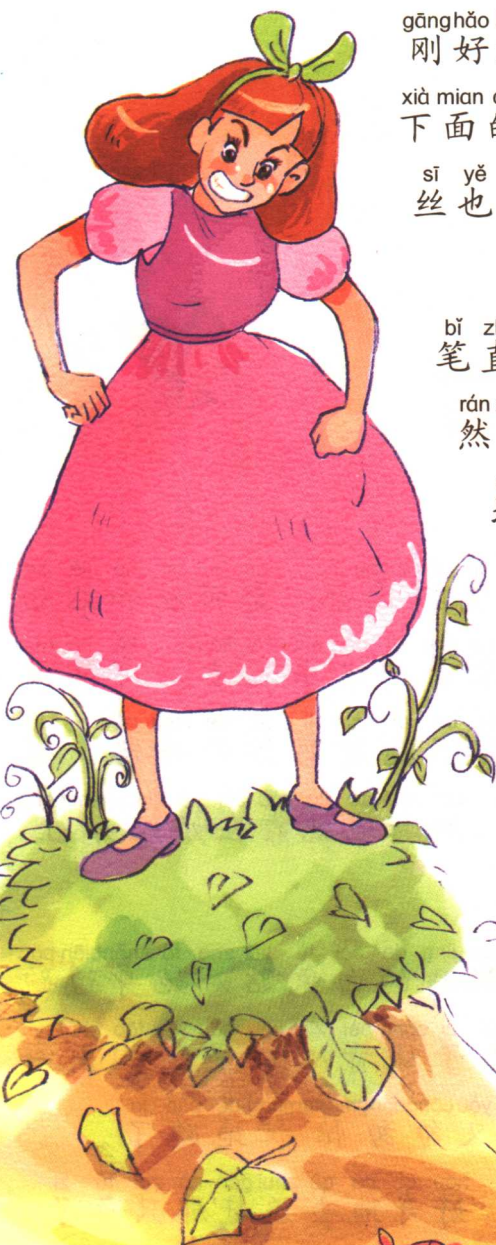
ài lì sī yì diǎn er
爱丽丝一点儿

yě méi shuāi huài yīn wèi tā
也没摔坏，因为她

luò zài le yì duī kū zhī bài
落在了一堆枯枝败

yè shàng tā lì
叶上。她立

jí zhàn le
即站了



qǐ lái cháoqián yí kàn fā xiàn nà
起来，朝前一看，发现那

zhī bái tù zhèng jí jí máng máng de
只白兔正急急忙忙地

cháoqián pǎo
朝前跑。

ài lì sī jiàn yì bān de zhuī le
爱丽丝箭一般地追了

guò qù zài dào dá yí gè guǎi wān de
过去，在到达一个拐弯的

dì fang shí hái qīng chu de tīng dào le tù zǐ de
地方时还清楚地听到了兔子的

shuō huà shēng tā rèn wéi zì jǐ yǐ jīng lí
说话声。她认为自己已经离

tù zǐ hěn jìn le kě dāng tā bǎ wān zhuǎn
兔子很近了，可当她把弯转

guò lái yǐ hòu què shī qù le tù zǐ de
过来以后，却失去了兔子的

zōng yǐng
踪影。

zhè shí tā fā xiàn zì jǐ
这时，她发现自己

zhèng zhàn zài yí gè dà tīng lǐ
正站在一个大厅里。

dà tīng yòu dī yòu cháng dàn
大厅又低又长，但

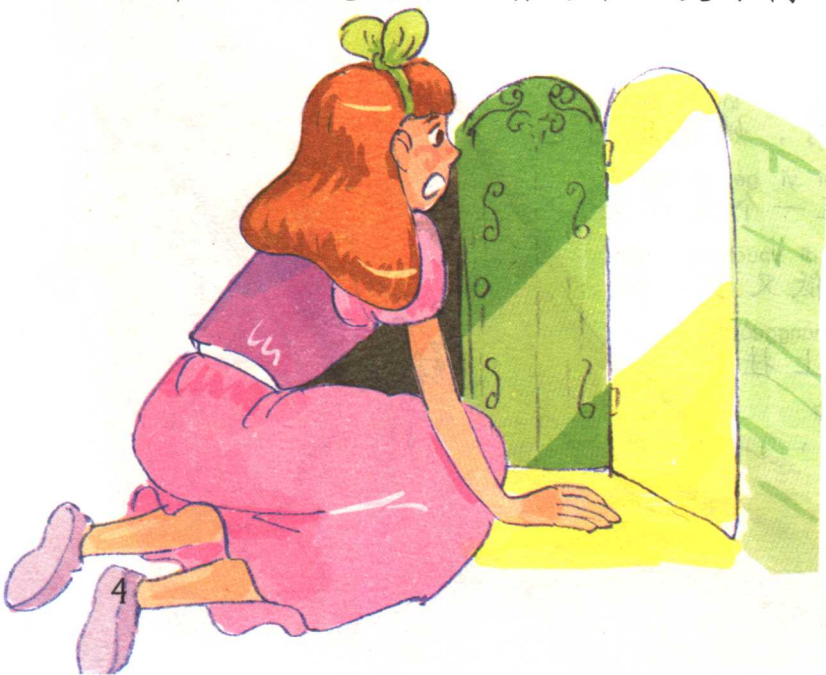
tā de dǐng shàng guà zhe
它的顶上挂着

yí chuàn dēng
一串灯，



yīn ér bìng bù xiǎn de yīn àn ài lì sī kàn dào tā de sì zhōu yǒu
因而并不显得阴暗。爱丽丝看到它的四周有
hěn duō mén jiù zǒu guò qù tuī yī tuī lā yī lā dàn měi shàn mén dōu
很多门，就走过去推一推，拉一拉，但每扇门都
dǎ bu kāi tā shāng xīn de zǒu dào dà tīng zhōng jiān kū qǐ lái
打不开。她伤心地走到大厅中间哭起来。

guò le yí huì er tā de miàn qián tū rán chū xiàn le yí zhāng bō
过了一会儿，她的面前突然出现了一张玻
lǐ zhuō ér qiě zhuō zi zhǐ yǒu sān tiáo tuǐ zhuō shàng fàng le yí bǎ xiǎo
璃桌，而且桌子只有三条腿，桌上放了一把小
xiǎo de jīn sè yào shì zhè bǎ yào shì shì nà me xiǎo gēn běn dǎ bu
小的金色钥匙。这把钥匙是那么小，根本打不
kāi ài lì sī suǒ jiàn dào de rèn hé yí shàn mén dàn ài lì sī bù
开爱丽丝所见到的任何一扇门。但爱丽丝不
sǐ xīn yòu zài dà tīng lǐ zhuàn qǐ lái zuì hòu zhōng yú zài yí gè dī
死心，又在大厅里转起来，最后终于在一个低
zhàng mù hòu mian fā xiàn le yí shàn yuē shí wǔ yīng cùn gāo de xiǎo mén
帐幕后面，发现了一扇约十五英寸高的小门。



tā yòng zhè ge xiǎo jīn yào shì wǎng xiǎo mén de suǒ
她用这个小金钥匙往小门的锁

yǎn li yì chā jiù dǎ kāi le mén mén wài
眼里一插，就打开了门，门外

shì yì tiáo bǐ lǎo shǔ dòng hái xiǎo de zǒu
是一条比老鼠洞还小的走

láng tā guì xià lái shùn zhe zǒu láng
廊。她跪下来，顺着走廊

wàng chū qù jiàn dào le yí ge
望出去，见到了一个

měi lì de huā yuán
美丽的花园。



ài lì sī hěn xiǎng jìn qù kàn kan kě tā gēn běn guò bu liǎo nà
爱丽丝很想进去看看，可她根本过不了那

shàn mén tā xiǎng wǒ duō me xī wàng zì jǐ néng biàn xiǎo a wǒ
扇门。她想：“我多么希望自己能变小啊！我

xiǎng wǒ yí dìng néng zuò dào dàn zhòng yào de shì yào zhī dào fāng fǎ
想我一定能做到，但重要的是要知道方法。”

bào zhe zhè zhǒng xiǎng fǎ tā yòu pá le qǐ lái qǐ tú zài zhǎo
抱着这种想法，她又爬了起来，企图再找

dào diǎn tè bié de dōng xī xìng yùn de shì tā zài zhuō shàng kàn dào le
到点特别的东西。幸运的是，她在桌上看到了

yí ge xiǎo píng píng kǒu de zhǐ tiáo shàng yǒu hē wǒ liǎng ge dà zì
一个小瓶，瓶口的纸条上有“喝我”两个大字。

duì yú zhè ge tū rán chū xiàn de xiǎo píng ài lì sī yǒu zhe yí
对于这个突然出现的小瓶，爱丽丝有着一



sī jiè bèi xīn lǐ dàn tā jiàn píng zi shàng bìng méi yǒu biāo zhe shì dú
丝戒备心理，但她见瓶子上并没有标着是毒
yào jiù mào xiǎn cháng le cháng tā hē xià yì kǒu zhī hòu gǎn jué wèi
药，就冒险尝了尝。她喝下一口之后，感觉味
dao fēi cháng hǎo jiù yì kǒu qì bǎ yì píng dōu hē guāng le
道非常好，就一口气把一瓶都喝光了。

mǎ shàng ài lì sī fā xiàn zì jǐ zhōu wéi de dōng xī dōu biàn dà
马上，爱丽丝发现自己周围的东西都变大
le yú shì tā zhī dào zì jǐ zhēn de chéng le xiǎo rén bù yóu de
了。于是，她知道自己真的成了小人，不由得
gāo xìng de méi fēi sè wǔ yīn wèi tā zhōng yú kě yǐ dào nà ge kě ài
高兴得眉飞色舞，因为她终于可以到那个可爱
de huā yuán lì qù le
的花园里去了。

tā xīng fèn de zǒu dào mén kǒu què kàn dào xiǎo mén yòu suǒ le qǐ
她兴奋地走到门口，却看到小门又锁了起
lái ér tā yǐ jiāng nà bǎ yào shì liú zài le zhuō shàng tā xiǎng dōu méi
来，而她已将那把钥匙留在了桌上。她想都没
xiǎng lì kè zhuǎn huí tóu qù ná yào shì zhè yí cì què zěn me yě gòu
想，立刻转回头去拿钥匙，这一次却怎么也够
bu zháo le
不着了。

méi bàn fǎ tā zhǐ hǎo jìn lì pān zhe zhuō tuǐ xiǎng pá dào zhuō miàn
没办法，她只好尽力攀着桌腿想爬到桌面
shàng qù kě shì huá liū liū de bō lí ràng tā yí cì yòu yí cì de
上去，可是滑溜溜的玻璃让她一次又一次地
diào le xià lái nòng de tā yì diǎn lì qì dōu méi yǒu le yú shì
掉了下来，弄得她一点力气都没有了。于是，
zhè ge jīng pí lì jié de kě lián xiǎo jiā huò yòu zuò zài dì shàng wú zhù
这个精疲力竭的可怜小家伙又坐在地上，无助
de kū le qǐ lái
地哭了起来。

bù yí huì er zhuō zi xià mian de yí gè xiǎo bō lí hé zi xī
不一会儿，桌子下面的一个小玻璃盒子吸
yǐn le tā de mù guāng tā xiǎo xīn de zǒu guò qù ná qǐ hé zi kàn
引了她的目光。她小心地走过去，拿起盒子看
le bàn tiān cái jué dìng dǎ kāi tā
了半天，才决定打开它。

chū xiàn zài tā yǎn qián de shì yí kuài hěn xiǎo de diǎn xīn diǎn xīn
出现在她眼前的是一块很小的点心，点心
shàng qiàn zhe xǔ duō pú táo gān ér zhè xiē pú táo gāngāng hǎo bǎi chéng
上嵌着许多葡萄干，而这些葡萄干刚好摆成
chī wǒ liǎng gè zì de yàng zi
“吃我”两个字的樣子。

hǎo wǒ jiù chī tā ài lì sī shuō fǎn zhèng wǒ xiàn zài
“好，我就吃它。”爱丽丝说，“反正我现在
yǐ jīng chéng le guài guài de yàng zi bù guǎn shì ràng wǒ biàn de gèng dà huò
已经成了怪怪的样子，不管是让我变得更大或
shì gèng xiǎo zhǐ yào néng dào nà ge huā yuán lì qù jiù xíng le hěn kuài
是更小，只要能到那个花园里去就行了。”很快
tā jiù bǎ yí kuài diǎn xīn chī wán le
她就把一块点心吃完了。





xiàn zài tā zhì shǎo yǒu jiǔ yīng chǐ gāo le
现在，她至少有九英尺高了。



ài lì sī jí máng ná qǐ xiǎo jīn yào shì xiàng xiǎo
爱丽丝急忙拿起小金钥匙向小

huā yuán de mén pǎo qù bú xìng de shì tā xiàn zài yòu tài gāo dà le
花园的门跑去。不幸的是，她现在又太高大了，

gēn běn bù kě néng jìn dào huā yuán lǐ qù yú shì tā yòu kū le
根本不可能进到花园里去。于是她又哭了。

kū le hǎo jiǔ zhī hòu yí zhèn jí cù de jiǎo bù shēng dǎ duàn le
哭了好久之后，一阵急促的脚步声打断了

tā tā jí máng xiàng yuǎn chù wàng qù kàn shì shuí lái le hěn kuài
她，她急忙向远处望去，看是谁来了。很快，

xiān qián nà zhī xiǎo bái tù yì shǒu ná zhe yì shuāng bái yáng pí shǒu tào
先前那只小白兔一手拿着一双白羊皮手套，

lìng yì shǒu ná zhe yì bǎ dà shàn zi dǎ ban de piào piào liàng liàng de chū
另一手拿着一把大扇子，打扮得漂漂亮亮的出

xiàn zài le tā de shì yě lǐ
现在了她的视野里。

dāng xiǎo bái tù zǒu dào shēn biān
当小白兔走到身边

shí ài lì sī tīng dào tā zuǐ lǐ
时，爱丽丝听到他嘴里

bù tíng de dí gu zhe ò wǒ
不停地嘀咕着：“哦，我

